

**Utorok 23. októbra 2012**

17. víta skutočnosť, že po opakovaných žiadostiach Európskeho parlamentu sú v rozpočte na rok 2012 v rozpočtovom riadku EGF 04 05 01 zahrnuté platobné rozpočtové prostriedky vo výške 50 000 000 EUR; pripomína, že EGF bol vytvorený ako samostatný osobitný nástroj s vlastnými cieľmi a termínmi, a preto si zasluži pridelenie vlastných prostriedkov, čím sa predíde presunom z iných rozpočtových riadkov, ku ktorým dochádzalo v minulosti a ktoré by mohli mať nepriaznivý vplyv na plnenie cieľov politik EGF;

18. vyjadruje poľutovanie nad rozhodnutím Rady zablokovať rozšírenie krízovej výnimky umožňujúcej poskytnúť finančnú pomoc pracovníkom prepusteným v dôsledku súčasnej finančnej a hospodárskej krízy popri tých, ktorí stratili prácu z dôvodu zmien v usporiadaní svetového obchodu, a zvýšiť mieru spolufinancovania Únie na 65 % nákladov programu pre žiadosti podané po 31. decembri 2011 a vyzýva Radu, aby toto opatrenie bezodkladne opäť zaviedla;

19. schvaľuje rozhodnutie, ktoré je uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu;

20. poveruje svojho predsedu, aby podpísal toto rozhodnutie spoločne s predsedom Rady a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;

21. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie spolu s jeho prílohou Rade a Komisii.

---

PRÍLOHA

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť EGF/2011/019 ES/Galícia Metal, Španielsko)**

(Text prílohy tu nie je uvedený, pretože zodpovedá záverečnému aktu, rozhodnutiu 2012/683/EÚ.)

---

**Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii: žiadosť EGF/2011/009 NL/Gelderland**

P7\_TA(2012)0378

**Uznesenie Európskeho parlamentu z 23. októbra 2012 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o uvoľnení prostriedkov z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť EGF/2011/009 NL/Gelderland Construction divízia 41, Holandsko) (COM(2012)0395 – C7-0190/2012 – 2012/2154(BUD))**

(2014/C 68 E/20)

*Európsky parlament,*

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2012)0395 – C7-0190/2012),

Utorok 23. októbra 2012

- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>(1)</sup> (MID zo 17. mája 2006), a najmä na jej bod 28,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôbenie sa globalizácii<sup>(2)</sup> (nariadenie o EGF),
  - so zreteľom na postup trialógu podľa bodu 28 MID zo 17. mája 2006,
  - so zreteľom na list Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci,
  - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A7-0334/2012),
- A. keďže Európska únia ustanovila príslušné legislatívne a rozpočtové nástroje s cieľom poskytovať dodatočnú podporu pracovníkom, ktorí pociťujú dôsledky veľkých zmien v usporiadaní svetového obchodu, a pomôcť pri ich opätovnom začleňovaní do trhu práce,
- B. keďže rozsah pôsobnosti Európskeho fondu na prispôbenie sa globalizácii (EGF) bol rozšírený v prípade žiadostí podaných od 1. mája 2009, aby zahŕňal podporu pre pracovníkov prepustených v priamom dôsledku globálnej finančnej a hospodárskej krízy,
- C. keďže finančná pomoc Únie pre prepustených pracovníkov by mala byť dynamická a dostupná čo najrýchlejšie a najúčinnnejšie v súlade so spoločným vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie, ktoré bolo prijaté v rámci zmierovacieho zasadnutia 17. júla 2008, a s náležitým zreteľom na MID zo 17. mája 2006 v súvislosti s prijímaním rozhodnutí o mobilizácii EGF,
- D. keďže Holandsko požiadalo o pomoc v súvislosti s prepustením 516 pracovníkov (pričom pomoc sa má poskytnúť 435 z nich) z 54 podnikov, ktoré podľa klasifikácie NACE Revision 2 pôsobia v rámci divízie 41 (výstavba budov)<sup>(3)</sup> v regióne NUTS II Gelderland (NL22) v Holandsku,
- E. keďže žiadosť spĺňa kritériá oprávnenosti stanovené nariadením o EGF,
1. súhlasí s Komisiou, že podmienky stanovené v článku 2 písm. b) nariadenia o EGF sú splnené, a že Holandsko je preto oprávnené prijať finančný príspevok podľa tohto nariadenia;
  2. víta túto žiadosť o finančný príspevok z EGF zo strany holandskej vlády, hoci tento členský štát bol proti predĺženiu krízovej výnimky v prípade súčasného EGF a ohrozuje budúcnosť EGF po roku 2013;
  3. poznamenáva, že holandské orgány predložili žiadosť o finančný príspevok z EGF 15. decembra 2011 a že Komisia poskytla svoje hodnotenie 16. júla 2012; konštatuje, že hodnotiaci proces a predloženie dodatočných informácií členským štátom mohli byť rýchlejšie;

(1) Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

(2) Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

(3) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zavádza štatistická klasifikácia ekonomických činností NACE Revision 2 a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 a niektoré nariadenia ES o osobitných oblastiach štatistiky (Ú. v. EÚ L 393, 30.12.2006, s. 1).

**Utorok 23. októbra 2012**

4. poznamenáva, že vzhľadom na význam stavebníctva v Gelderlande sa prepúšťanie v sektore pociťuje veľmi ťažko; relatívne veľa ľudí pracuje v stavebníctve (približne 60 000 v roku 2011) v porovnaní s ostatnými priemyselnými odvetvami, ako je chemický priemysel (9 000), potravinárstvo (15 000) a metalurgia/elektrotechnika (40 300); miera nezamestnanosti v Gelderlande dosiahla v roku 2011 5,9 %, čo je mierne nad holandským priemerom; v roku 2010 bolo v odvetví stavebníctva zrušených 4 100 pracovných miest (pokles o 6,5 %); nezamestnanosť mladých sa v roku 2011 zvýšila o 10 %;
5. berie na vedomie, že Gelderland je najväčšia provincia v Holandsku s približne 2 miliónmi obyvateľov; obyvateľstvo regiónu má dobrú úroveň vzdelania a v regióne sídli približne 146 000 spoločností; väčšina z prepustených pracovníkov pracovala v základných profesiách; preto je potrebná ďalšia odborná príprava a vzdelávanie s cieľom umožniť im opäť sa začleniť do trhu práce;
6. poznamenáva však, že podľa údajov Eurostatu bola celoštátna miera nezamestnanosti v Holandsku v júli 2012 na úrovni 5,3 %, čo je druhá najnižšia úroveň v Únii;
7. víta skutočnosť, že holandské orgány sa s cieľom poskytnúť pracovníkom urýchlenú pomoc rozhodli začať vykonávať opatrenia ešte pred tým, ako bude prijaté konečné rozhodnutie o udelení podpory z EGF na navrhovaný koordinovaný balík;
8. pripomína, že je dôležité zvyšovať zamestnateľnosť pracovníkov – najmä zo základných profesií – prostredníctvom prispôbenej odbornej prípravy a uznávania zručností a kompetencií, ktoré získali počas pracovnej kariéry; očakáva, že odborná príprava v ponuke koordinovaného balíka sa prispôbí úrovni a potrebám prepustených pracovníkov;
9. víta zapojenie sociálnych partnerov do tvorby a implementácie koordinovaného balíka, ktorý je súčasťou sociálneho plánu odsúhlaseného sociálnymi partnermi;
10. víta podrobnejšie vysvetlenia modulov zahrnutých v koordinovanom balíku v porovnaní s predošlými žiadosťami Holandska; všimá si však veľmi vysoké náklady na odbornú prípravu dosahujúce 18 000 EUR na pracovníka (je určená pre 75 pracovníkov) a na pomoc pri preradení na iné miesto vo výške 8 500 EUR na pracovníka (je určená pre 150 pracovníkov) a žiada o viac informácií o týchto dvoch opatreniach a o subjektoch, ktoré ich vykonávajú;
11. upozorňuje na skutočnosť, že sa treba poučiť z prípravy a realizácie tejto a ďalších žiadostí týkajúcich sa hromadného prepúšťania vo vysokom počte malých a stredných podnikov (MSP) v jednom sektore, a to najmä pokiaľ ide o oprávnenosť samostatne zárobkovo činných osôb a majiteľov MSP na podporu z EGF v budúcom nariadení a opatrenia využívané regiónmi a členskými štátmi na rýchle podanie sektorových žiadostí pokrývajúcich veľký počet podnikov;
12. víta skutočnosť, že príspevok z EGF sa plánuje poskytnúť výlučne na podporu aktívnych opatrení na trhu práce (odborná príprava a poradenstvo) a nepoužije sa na financovanie príspevkov na ubytovanie a stravu.
13. žiada zúčastnené inštitúcie, aby vyvinuli potrebné úsilie na zlepšenie procedurálnych a rozpočtových mechanizmov s cieľom urýchliť mobilizáciu EGF; oceňuje zlepšený postup, ktorý Komisia zaviedla v nadväznosti na žiadosť Európskeho parlamentu o rýchlejšie uvoľňovanie grantov, ktorého cieľom je predkladať rozpočtovému orgánu hodnotenie Komisie týkajúce sa oprávnenosti žiadosti o mobilizáciu EGF spolu s návrhom na jeho mobilizáciu; vyjadruje nádej, že v novom nariadení o EGF (2014 – 2020) dôjde k ďalším zlepšeniam v postupe a že sa dosiahne väčšia efektívnosť, transparentnosť a viditeľnosť fondu;
14. víta skutočnosť, že holandské orgány sa s cieľom poskytnúť pracovníkom urýchlenú pomoc rozhodli začať vykonávať opatrenia 1. januára 2012, t. j. ešte pred prijatím konečného rozhodnutia o poskytnutí podpory z EGF na navrhovaný koordinovaný balík;

Utorok 23. októbra 2012

15. pripomína záväzok inštitúcií zabezpečiť hladký a rýchly postup prijímania rozhodnutí o mobilizácii EGF a poskytnúť jednorazovú, časovo obmedzenú individuálnu podporu zameranú na pomoc pracovníkom, ktorí boli prepustení v dôsledku globalizácie a finančnej a hospodárskej krízy; zdôrazňuje úlohu, ktorú môže EGF zohrávať v opätovnom začlenení prepustených pracovníkov do trhu práce;
16. zdôrazňuje, že v súlade s článkom 6 nariadenia o EGF by sa malo zaistiť, aby EGF podporoval opätovný vstup jednotlivých prepustených pracovníkov do dlhodobého zamestnania; ďalej zdôrazňuje, že pomoc z EGF sa môže použiť iba na spolufinancovanie aktívnych opatrení trhu práce, ktoré vedú k trvalej a dlhodobej zamestnanosti; opätovne zdôrazňuje, že pomoc z EGF nesmie nahrádzať opatrenia, za ktoré sú podľa vnútroštátneho práva alebo kolektívnych zmlúv zodpovedné podniky, ani opatrenia na reštrukturalizáciu podnikov alebo odvetví; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že EGF môže spoločnosti podnecovať k tomu, aby zmluvných zamestnancov nahrádzali pružnejšími a krátkodobejšími formami pracovných miest;
17. berie na vedomie, že poskytnuté informácie o koordinovanom balíku personalizovaných služieb, ktoré sa majú financovať z EGF, zahŕňajú údaje o komplementárnosti s opatreniami financovanými zo štrukturálnych fondov; pripomína svoju výzvu Komisii, aby uvádzala komparatívne hodnotenie týchto údajov vo svojich výročných správach s cieľom zabezpečiť úplné dodržiavanie platných nariadení a to, aby nedochádzalo k zdvojovaniu služieb financovaných Úniou;
18. víta skutočnosť, že po opakovaných žiadostiach Európskeho parlamentu sú v rozpočte na rok 2012 v rozpočtovom riadku EGF 04 05 01 zahrnuté platobné rozpočtové prostriedky vo výške 50 000 000 EUR; pripomína, že EGF bol vytvorený ako samostatný osobitný nástroj s vlastnými cieľmi a termínmi, a preto si zasluhuje pridelenie vlastných prostriedkov, čím sa predíde presunom z iných rozpočtových riadkov, ku ktorým dochádzalo v minulosti a ktoré by mohli mať nepriaznivý vplyv na plnenie cieľov politik EGF;
19. vyjadruje poľutovanie nad rozhodnutím Rady zablokovať rozšírenie krízovej výnimky umožňujúcej poskytnúť finančnú pomoc pracovníkom prepusteným v dôsledku súčasnej finančnej a hospodárskej krízy popri tých, ktorí stratili prácu z dôvodu zmien v usporiadaní svetového obchodu, a umožňujúcej zvýšiť mieru spolufinancovania Únie na 65 % nákladov programu pre žiadosti predložené po 31. decembri 2011 a vyzýva Radu, aby toto opatrenie bezodkladne opäť zaviedla;
20. schvaľuje rozhodnutie, ktoré je uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu;
21. poveruje svojho predsedu, aby podpísal toto rozhodnutie spoločne s predsedom Rady a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;
22. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie spolu s jeho prílohou Rade a Komisii.

---

PRÍLOHA

#### ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť EGF/2011/009 NL/Gelderland Construction divízia 41, Holandsko)**

(Text prílohy tu nie je uvedený, pretože zodpovedá záverečnému aktu, rozhodnutiu 2012/681/EÚ.)

---